

JOURNAL OF AMERICAN FOLKLORE

Theorizing the Hybrid

Deborah A. Kapchan and Pauline Turner Strong, Special Editors

Deborah A. Kapchan

Pauline Turner Strong

Brian Stross

John D. Dorst

Edmund T. Gordon

Mark Anderson

Charles R. Hale

César Augusto Salgado

Keith Walters

Mark P. Leone

Gladys-Marie Fry

James Denbow

Andrew Causey

Peter C. Haney

Amy Horowitz

David Samuels

Mariah Wade





JOURNAL OF AMERICAN FOLKLORE

EDITORIAL BOARD

Editor: JACK SANTINO, Department of Popular Culture, Bowling Green State University,
Bowling Green, Ohio 43403

Book Review Editor: SABINA MAGLIOCCO, Department of Anthropology,
California State University at Northridge, 18111 Nordhoff Street, Northridge, California 91330

Sound Recordings Review Editor: PETER NARVÁEZ, Department of Folklore,
Memorial University of Newfoundland, St. John's, Newfoundland, Canada A1C 5S7

Exhibitions and Events Review Editor: JOHN MICHAEL VLACH, American Studies,
George Washington University, Washington, DC 20052

Film and Videotape Review Editor: SHARON ROCHELLE SHERMAN, Department of English,
University of Oregon, Eugene, Oregon 97403

Associate Editors: MARY HUFFORD, American Folklife Center; R. A. GAILEY, Ulster Folk and Transport
Museum; TRUDIER HARRIS, University of North Carolina at Chapel Hill; JAY MECHLING, University of
California at Davis; BEVERLY STOELTJE, Indiana University; MARK WORKMAN, University of North Florida

Assistant Editor: Thomas Zimmerman

Production Editor: Elisabeth A. Graves

Indexer: Michael Taft

Journal of American Folklore is produced with the generous assistance of the Department of Popular Culture and
the Graduate College, Bowling Green State University.

OFFICERS OF THE AMERICAN FOLKLORE SOCIETY

President: JO RADNER, Washington, D.C.

President-Elect: PEGGY BULGER, American Folklife Center, Washington, D.C.

Executive Secretary/Treasurer: SHALOM STAUB, Institute for Cultural Partnerships

Executive Board: REGINA BENDIX (1999), ERIKA BRADY (1999), RITA MOONSAMMY (1999), CHARLES
BRIGGS (2000), KURT DEWHURST (2000), BESS LOMAX HAWES (2000)

Articles, commentaries, notes, and inquiries should be addressed to the editor. Before submitting manuscripts, authors
should read "Information for Contributors" on the inside back cover.

Materials for review should be sent to the appropriate review editor. In the case of sound recordings, please label the
package in accordance with Canadian Customs: "REVIEW COPIES OF SOUND RECORDINGS FOR ACADEMIC
JOURNAL; Samples/Promotional Copies—No Value."

AFS annual dues: full member, \$60; student, \$25; partner (of member), \$25; sustainer, \$100; sponsor, \$200; benefactor,
\$500; life, \$1,000. Members receive the quarterly *JAF* and the bimonthly *American Folklore Society News*; \$18 of their dues
are allocated for *JAF*, and \$10 are allocated for *AFSN*. Nonmember or institutional subscriptions to the *JAF* are \$60 per
year; nonmember subscriptions to the *AFSN* are \$20 per year. Books in the society's series, the Publications of the American
Folklore Society, are available to members at a special discount. Single copies of ordinary issues of the journal are \$12.50
for members and \$15.00 for nonmembers.

Address membership, subscriptions, changes of address, reprint permissions, back issues, advertising, and other business
matters to the American Folklore Society, 4350 North Fairfax Drive, Suite 640, Arlington, Va. 22203. The journal is available
in microfilm from University Microfilms, 313 North First Street, Ann Arbor, Mich. 48103. Out-of-print back issues are
available in photo-offset reproductions from the Kraus Reprint Corporation, Route 100, Millwood, N.Y. 10546.

JAF is indexed or abstracted in: *Abstracts in Anthropology*, *Academic Abstracts**, *Academic Index**, *American Bibliography of
Slavic and East European Studies*, *America: History and Life**, *Annual Bibliography of English Language and Literature*, *Anthropological
Index*, *Anthropological Literature**, *Arts & Humanities Citation Index**, *Bibliographie Linguistique/Linguistic Bibliography*, *Book
Review Index**, *Chicano Index**, *Children's Book Review Index*, *Current Contents**, *Historical Abstracts**, *Humanities Index**, *History
Source**, *Index to Book Reviews in the Humanities*, *Magazine Index**, *MLA Abstracts of Articles in Scholarly Journals**, *Music Index**,
Recently Published Articles, *Reference Sources for the Social Sciences and Humanities*, *Social Science Source**, *Social Science Citation
Index**, *Sociological Abstracts**, *Western Historical Quarterly*, and *Women's Studies Abstracts*. (* denotes online databases or
CD-ROM format available.)

Journal of American Folklore

JOURNAL OF THE AMERICAN FOLKLORE SOCIETY

VOLUME 112

SUMMER 1999

NUMBER 445

Theorizing the Hybrid

Deborah A. Kapchan and Pauline Turner Strong, Special Editors

I. The Metaphor of Hybridity

Introduction

Theorizing the Hybrid

DEBORAH A. KAPCHAN

PAULINE TURNER STRONG 239

The Hybrid Metaphor: From Biology to Culture

BRIAN STROSS 254

Which Came First, the Chicken Device or the Textual Egg?

Documentary Film and the Limits of the Hybrid Metaphor

JOHN D. DORST 268

II. Hybrid Discourses and Identities

The African Diaspora: Toward an Ethnography of Diasporic Identification

EDMUND T. GORDON

MARK ANDERSON 282

Travel Warning: Elite Appropriations of Hybridity, Mestizaje, Antiracism, Equality, and Other

Progressive-Sounding Discourses in Highland Guatemala

CHARLES R. HALE 297

Hybridity in New World Baroque Theory

CÉSAR AUGUSTO SALGADO 316

Go-Between: The Roles of Native American Women and Alvar Núñez Cabeza de Vaca in Southern Texas in the 16th Century

MARIAH WADE 332

"He can read my writing but he sho' can't read my mind":

Zora Neale Hurston's Revenge in Mules and Men

KEITH WALTERS 343

III. Hybrid Material Forms

Conjuring in the Big House Kitchen: An Interpretation of African American Belief Systems Based on the Uses of Archaeology and Folklore Sources

MARK P. LEONE

GLADYS-MARIE FRY 372

Heart and Soul: Glimpses of Ideology and Cosmology in the Iconography of Tombstones from the Loango Coast of Central Africa

JAMES DENBOW 404

The Singasinga Table Lamp and the Toba Batak Art of Conflation

ANDREW CAUSEY 424

Authorization to photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, beyond copying permitted by sections 107 or 108 of the U.S. Copyright Law, is granted by the American Folklore Society to users who register with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service, provided that the per-copy base fee of \$0.50 plus \$0.10 per article page is paid directly to CCC, 27 Congress St., Salem, Mass. 01970. The fee code for users of the Transactional Reporting Service is 0021-8715/99\$0.50 + .10. Persons wishing to photocopy articles for classroom use are free to do so. Those wishing to reproduce an article for any other purpose (general distribution, advertising or promotional purposes, creating new collective works, or resale) must obtain permission from the American Folklore Society, unless the article's copyright line reads otherwise. Forms and rates are available from the Arlington, Virginia, office.

ISSN 0021-8715

Copyright 1999 by the American Folklore Society

Published quarterly by the American Folklore Society, 4350 North Fairfax Drive, Suite 640, Arlington, Va. 22203. Printed in the U.S.A. Periodicals postage paid at Arlington, Va., and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to the *Journal of American Folklore* at 4350 North Fairfax Drive, Suite 640, Arlington, Va. 22203.

IV. Hybrid Performances

<i>Fantasia and Disobedient Daughters: Undistressing Genres and Reinventing Traditions in the Mexican American Carpa</i>	PETER C. HANEY	437
<i>Israeli Mediterranean Music: Straddling Disputed Territories</i>	AMY HOROWITZ	450
<i>The Whole and the Sum of the Parts, or, How Cookie and the Cupcakes Told the Story of Apache History in San Carlos</i>	DAVID SAMUELS	464